

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Gustave ou le bal masque**

**Auber, Daniel-François-Esprit**

**Mainz [u.a.], [1835]**

13. Finale. Allegro moderato

**urn:nbn:de:bsz:31-89414**



Allegro moderato .  $\text{♩} = 42$ 

ANKARSTRÖM .

- pfing . Fort fort wir müssen ei len ge hor chen sei nem  
Roi ve nez ve nez Ma da me il faut que j'o bé

Nº 13.

Wil len dem Späh er aug ver hül len wird Sie die Dun kel heit meinem  
is se ve nez l'ombre pro pi ce vous ca che à tous les yeux et ma

Schutz ü ber ge ben haf te ich mit dem Le ben hier für Ih re Si cher  
main pro tec tri ce sans que rien vous tra his se sur vous veil le en ces

MELANIE . Amélie .

Darf ich schweigend den Wil  
O cé les te Jus ti

heit hier für Ih re Si cher heit .  
lieux sur vous veil le en ces lieux

3826 . 13 .



len mei\_nes Kö\_nigs er\_fül\_len? Da er glück\_lich be\_freit. Kann's mir nim\_mer ver\_ -  
 ce que ta loi me pu\_nis\_se mais permets à ses yeux que ce voi\_le pro\_ -

ge\_ben ach es kos\_tet mein Le\_ben mei\_ne Sec\_ - lig\_keit!  
 pi\_ce dé\_ro\_be mon sup\_pli\_cet et mes tour\_mens af\_freux

ANKARSTRÖM.

Fort  
 Ve

MELANIE. Amélie.

RIBBING.

O Him\_mel sie nah'n!  
 O Ciel les voi\_ci.

DEHORN. Die Pflicht die wir erfül\_len mag dunk'le Nacht umhüllen wir ü\_ben hier im Stil len  
 Que le ty\_ran fré\_mis\_se que le ty\_ran fré\_mis\_se la cé\_les\_te jus\_ti\_ce

Die Pflicht die wir erfül\_len mag dunk'le Nacht umhüllen wir ü\_ben hier im Stil len  
 Que le ty\_ran fré\_mis\_se que le ty\_ran fré\_mis\_se la cé\_les\_te jus\_ti\_ce

A. fort! fort fort!  
 nez ve\_nez es ist  
 Ce sont

Verschworne. Conjures. Die Pflicht die wir erfül\_len mag dunk'le Nacht umhüllen wir ü\_ben hier im Stil len  
 Que le ty\_ran fré\_mis\_se que le ty\_ran fré\_mis\_se la cé\_les\_te jus\_ti\_ce

Que le ty\_ran fré\_mis\_se que le ty\_ran fré\_mis\_se la cé\_les\_te jus\_ti\_ce



R.  
an ihm Ge\_rechtig\_keit er büs\_se mit dem Le\_ben sein fre\_vel\_haf\_tes Streben  
va nous l'a\_ban\_don\_ner et dans l'ombre pro\_pi\_ce l'heu\_re de son sup\_pli\_ce

D.  
an ihm Ge\_rechtig\_keit er büs\_se mit dem Le\_ben sein fre\_vel\_haf\_tes Streben  
va nous l'a\_ban\_don\_ner et dans l'ombre pro\_pi\_ce l'heu\_re de son sup\_pli\_ce

A.  
Zeit  
eux

an ihm Ge\_rechtig\_keit er büs\_se mit dem Le\_ben sein fre\_vel\_haf\_tes Streben  
va nous l'a\_ban\_don\_ner et dans l'ombre pro\_pi\_ce l'heu\_re de son sup\_pli\_ce

R.  
sein fre\_vel\_haf\_tes Stre\_ben das laut um Ra\_che schreit.  
l'heu\_re de son sup\_pli\_ce en\_fin vient de son\_ner.

D.  
sein fre\_vel\_haf\_tes Stre\_ben das laut um Ra\_che schreit. Ja, uns zur Sei\_te  
l'heu\_re de son sup\_pli\_ce en\_fin vient de son\_ner. Oui nous a\_vons pour

sein fre\_vel\_haf\_tes Stre\_ben das laut um Ra\_che schreit.  
l'heu\_re de son sup\_pli\_ce en\_fin vient de son\_ner.



## MELANIE . Amélie .

armes  
Mon cœur

steht Muth und Kühn - heit, die gröss're Zahl d'rum lasst uns lei - se nah'n.  
nous et l'au - da - ce et le nombre en si - len - ce a - van - cons.

Herz  
bat wel - che Qual!  
et fré - mit .

siehst du — den weissen Schleier dort im dun - keln  
Vois - tu — ce voi - le blanc d'i - ci bril - ler dans

## RIBBING .

an ei - ner Schönen Sei - te sah man so e - ben den Kö - nig hier weilen .  
Près de quelque beau - té comme on nous l'a dit il est là c'est Gus - ta - ve .

leuchten ?  
l'ombre.  
ANKARSTRÖM.

Um den Tod hier zu  
Il se li - vre lui



R. *mein Gott! er ist es nicht.*  
Grands dieux ce n'est pas le Roi

D. *fin-den. Wohlan! mein Gott! er ist es nicht.*  
*me-me frappons. Grands dieux ce n'est pas le Roi*

A. *Wer da? nein, ken-nen soll-tet-Ihr*  
*Qui va là? Non il n'est pas en ces*

R. *Ha, wir sind be-tro-gens'ist An-ka-ström*  
*O sur-prise ex-trê-me c'est An-ka-ström.*

D. *Ha, wir sind be-tro-gens'ist An-ka-ström*  
*O sur-prise ex-trê-me c'est An-ka-ström.*

A. *mich. Ja, er selbst oh-ne*  
*lieux. Oui Messieurs c'est lui*

*Ha, wir sind be-tro-gens'ist An-ka-ström*  
*O sur-prise ex-trê-me c'est An-ka-ström.*

A. *Zwei-fel und weis der Rei-he nach Ihr Herrn zu nennen Euch. Hier Graf von Horn Rib-*  
*mê-me qui pourrait à son tour i-ci vous nommer tous Com-te De-horn Rib-*



M. *Nein ich darf nicht er -*  
*O cé - les te jus -*

R. *nicht dür - fen wir ent - hül - len*  
*Quoi le ha - zard pro - pi - ce*

D. *nicht dür - fen wir ent - hül - len*  
*Quoi le ha - zard pro - pi - ce*

A. *- bing sagt was bringt Euch hic - her? nach dem gött - li - chen*  
*bing par - lez que vou - lez - vous la cé - les - te jus -*

*nicht dür - fen wir ent - hül - len*  
*Quoi le ha - zard pro - pi - ce*

M. *fül - len diesen straf - ba - ren Wil - len die - sen*  
*ti - ce que ta loi me pu - nis - se que ta*

R. *nicht dür - fen wir enthüllen den Plander uns im Stil - len vom Joche hätt' befreit*  
*quoi le ha - zard pro - pi - ce le dé - robe au suppli - ce il échappe à nos coups*

D. *nicht dür - fen wir enthüllen den Plander uns im Stil - len vom Joche hätt' befreit*  
*quoi le ha - zard pro - pi - ce le dé - robe au suppli - ce il échappe à nos coups*

A. *Wil - len nach dem gött - li - chen Wil - len musst' ihr*  
*ti - ce à mon mai - tre pro - pi - ce la cé -*

*nicht dür - fen wir enthüllen den Plander uns im Stil - len vom Joche hätt' befreit*  
*quoi le ha - zard pro - pi - ce le dé - robe au suppli - ce il échappe à nos coups*



M. straf - - - ha - ren Wil - - - len muss tra - - - gen all dies  
 loi - - - me pu - nis - - - se mais fais - - - à tous les

R. noch ret - te - te sein Le - ben trotz dass wir ihn um - geben trotz dass wir ihn um - geben  
 du sort par quel ca - pri - ce du sort par quel ca - pri - ce faut - il que tout tra - hisse

D. noch ret - te - te sein Le - ben trotz dass wir ihn um - geben trotz dass wir ihn um - geben  
 du sort par quel ca - pri - ce du sort par quel ca - pri - ce faut - il que tout tra - hisse

A. Plan - sich ent - hül - - - len ward der Kö - - - nig be -  
 les - te jus - ti - - - ce le dé - ro - - - be à leurs

noch ret - te - te sein Le - ben trotz dass wir ihn um - geben trotz dass wir ihn um - geben  
 du sort par quel ca - pri - ce du sort par quel ca - pri - ce faut - il que tout tra - hisse

M. Leid reu - e - - voll ist mein  
 yeux que ee voi le pro - - -

R. des Freundes Wachsamkeit noch ret - te - te sein Leben  
 no - tre jus - te courroux quoi le ha - zard pro - pi - ce

D. des Freundes Wachsamkeit noch ret - te - te sein Leben trotz dass wir ihn um -  
 no - tre jus - te courroux quoi le ha - zard pro - pi - ce le dé - robe au sup -

A. - freit der Ver - - - rä - - - ther mag  
 coups qu'i - ci cha - - - que eom - - -

des Freundes Wachsamkeit noch ret - te - te sein Leben  
 no - tre jus - te courroux quoi le ha - zard pro - pi - ce

des Freundes Wachsamkeit noch ret - te - te sein Leben trotz dass wir ihn um -  
 no - tre jus - te courroux quoi le ha - zard pro - pi - ce le dé - robe au sup -



M. Le - ben ste - ter Qual nun hin - ge - ge - ben und ach mich  
 pi - - - - ce dé - ro - be mon sup - pli - ce et

R. trotz das wir ihn umgeben des Freundes Wachsamtkeit noch  
 le dérobe au sup\_pli\_ce il échappe à nos coups faut -

D. - ge - ben des Freundes Wachsamtkeit noch ret - te - te sein Le - ben noch  
 - pli - ce il échappe à nos coups du sort par quel ca - pri - ce faut -

A. be - ben der be - dro - - - - - het sein Le - ben dem  
 pli - ce en son a me fre - mis - se et

trotz das wir ihn umgeben des Freundes Wachsamtkeit noch  
 le dérobe au sup\_pli\_ce il échappe à nos coups faut -

- ge - ben des Freundes Wachsamtkeit noch ret - te - te sein Le - ben noch  
 - pli - ce il échappe à nos coups du sort par quel ca - pri - ce faut -

M. flich'n Ruh und See - lig - keit ach mich flich'n Ruh und See - lig - keit !  
 mes tourmens af - freux mes tourmens mes tourmens af - freux .

R. ret - te - te das Le - ben ihm der Freundschaft Wachsamtkeit .  
 - il que tout tra - his - se no - tre jus - te courroux .

D. ret - te - te sein Le - ben ihm der Freundschaft Wachsamtkeit .  
 - il que tout tra - his - se no - tre jus - te courroux .

A. Tod ist er mon ge - weiht ja dem Tod - ist er ge - weiht .  
 craigne mon cour - roux oui qu'il crai - gne mon courroux .

ret - te - te das Le - ben ihm der Freundschaft Wachsamtkeit .  
 - il que tout tra - his - se no - tre jus - te courroux .

*fz* *f*

3826. 13.



ANKARSTRÖM.

Steht endlich Re-de mir was be-wog Euch zu  
 Vous ne ré-pon-dez pas quel pro-jet vous a-

RIBBING.

Ejn süs-ses Stell dich-ein rief gleich Ihnen uns hie-her.  
 Sans dou-te com-me vous des pro-jets a-mou-reux.

DEHORN.

kommen? Doch uns're Hoffnung ward ver-  
 mè-ne. Mais notre at-tente hé-las fut

R.

Auch zählen wir da-  
 et nous vou-lons du

D.

- eitelt wir fan den lei-der nicht was wir wie Sie gesucht.  
 vai-ne nous n'a-vons rien trou-vé vous fû-tes plus heu-reux

R.

- rauf näher ken-nen zu ler-nen Ihr selb'nes Glück und die  
 moins par-ta-geant votre i-vres-se de cet-te bel-le mai-



All<sup>o</sup> ♩ = 88.

R

Schö - ne zu sch'n wel - che mu - thig sich hieher ge wagt.  
 - tres - se entrevoir un ins - tant - les traits mys - tère - ri - eux .  
 ANKARSTRÖM.

Ha! weiß sich Einer  
 Ah si de le ten -

All<sup>o</sup> ♩ = 88.

A

hier des Fre - vels schuldig machte bei Gott er soll - te schmerzlich die Neu - gier be -  
 - ter un seul a - vait l'au - da - ce malheur à lui ce fer l'en fer - ait re - pen -

ii.

Selbst dieses Wi - der - stre - ben vermehrt die Be - gier - de zu wis - senwelch  
 De nos regards ja - lous c'est doubler le de - sir c'est l'ef - fet que sur -

A.

- reu'n!  
 - tir.



R. Klei - nod der Schley - er ver - birgt. Um ei - ne schö - ne Frau zu  
moi - fit tou - jours la me - na - ce pour ad - mi - rer au - tant d'ap -

D. Ei - ne Art A - bend - theu - er wie wir sie nie er -  
Ad - mi - ra - ble con - què - te nos regards cu - ri -

A. Ha wagt es nicht zu weit zu  
Mal - heur à vous craignez mon

Ei - ne Art A - bend - theu - er wie wir sie nie er -  
Admi - ra - ble con - què - te nos regards cu - ri -

All<sup>o</sup> vivace.  $\text{♩} = 112$

*fz*

MELANIE. Amélie.

R. Ach! hal - tet ein! hal - tet  
Ah! ar - re - tez ar - re -

D. seh'n lässt sich wohl lässt sich wohl ein Zweikampf bestehn!  
pas on peut bien on peut bien bra - ver le tré - pas

A. - lebt mit wil - dem Ju - gendfeu - er sie zuschüt - zen er strebt  
eux trou - ble le tête à té - te d'un ri - val trop heu - reux

geh'n wer naht um den ist es geschehn!  
bras et d'un seul pas n'a - van - cez pas

- lebt mit wil - dem Ju - gendfeu - er sie zu schüt - zen er strebt  
eux trou - ble le tête à té - te d'un ri - val trop heu - reux

*sv.* *loco.*



M.  
ein! schont des theuren Leben!  
tez é - pargnez sa vi - e

R.  
Sei - ne Gat - tin! *pp* solche Art A - bend - theuer er -  
c'est sa femme! ad - mi - ra - ble con - que - te quoi

D.  
*pp* solche Art A - bend - theuer er -  
ad - mi - ra - ble con - que - te quoi

A.  
Me - la - nie!  
A - mé - li - e

Sei - ne Gat - tin! *pp* solche Art A - bend - theuer er -  
c'est sa femme! *pp* ad - mi - ra - ble con - que - te quoi

*fz* *pp*

R.  
- lebt man nim - mer - mehr hier, wo es nicht ge - heu - er führt er sei - ne Gat - tin her.  
ces é - poux heu - reux tous deux en tête à tête se trou - vaient en ces lieux

D.  
- lebt man nim - mer - mehr hier, wo es nicht ge - heu - er führt er sei - ne Gat - tin her.  
ces é - poux heu - reux tous deux en tête à tête se trou - vaient en ces lieux

- lebt man nim - mer - mehr hier, wo es nicht ge - heu - er führt er sei - ne Gat - tin her.  
ces é - poux heu - reux tous deux en tête à tête se trou - vaient en ces lieux



Ich opfert' ihm mein Le - ben die Eh - re raubt er  
Je lui donnais ma vi - e il m'en - le - voit l'hon -

mir selbst die Hölle soll er - be - ben vor mei - ner Rach - gier!  
- neur ah! l'en - fer en fu - ri - e fer - men - te dans mon cœur

*f* Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*f* Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*f* Ja Verrath Schmach und Schande tilgt al - leinschuldig Blut auf - ge - löst sind die  
tra hi - son in - fa - mi - e que mes mains puni - ront c'est trop peu de sa

*f* Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

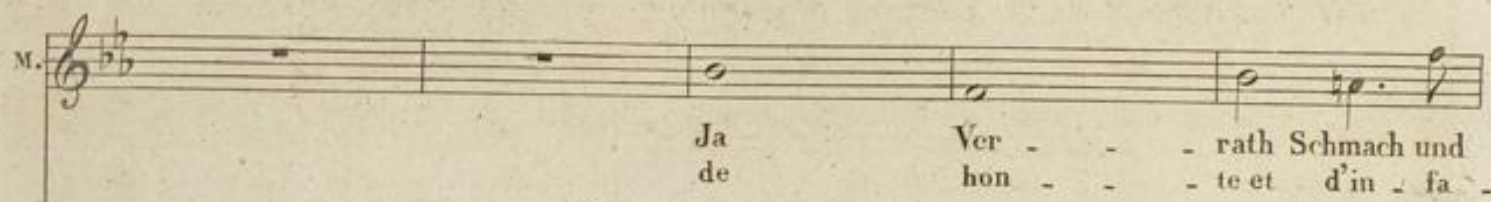
*f* Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*f* Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

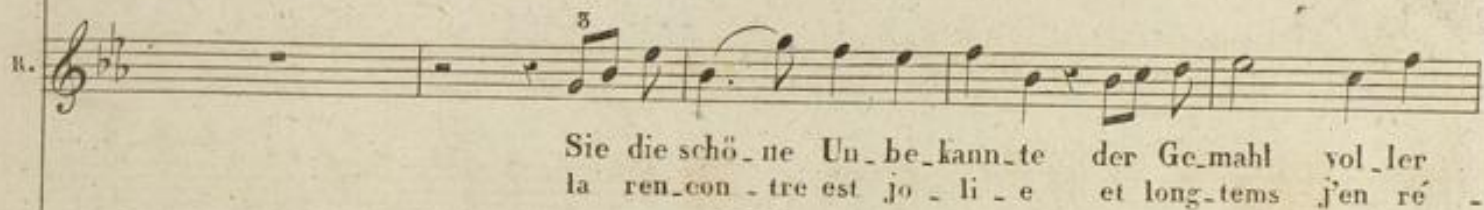


A. 

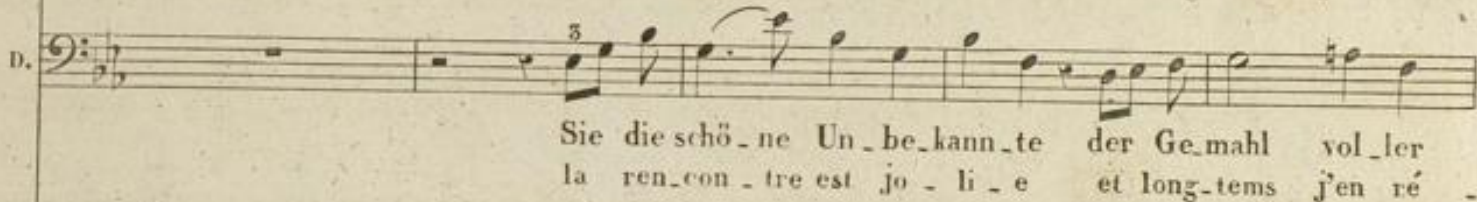
Ban - de der Na - tur jetzt in Wuth auf - ge - löst sind die Ban - de der Na -  
vi - e pour ven - ger mon af - front' c'est trop — peu de sa vi - e pour ven -

M. 

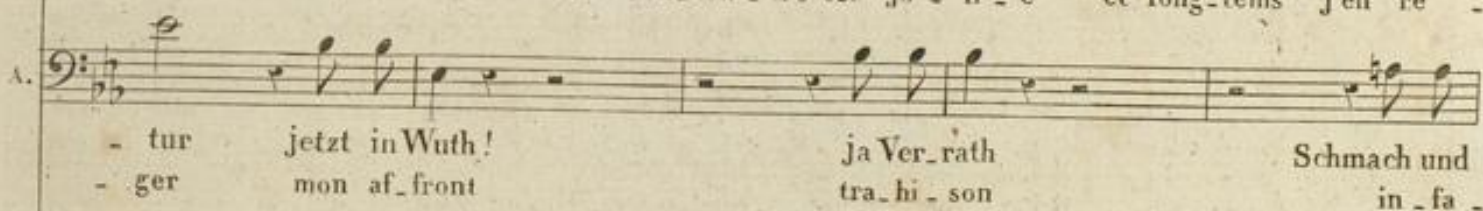
Ja Ver - - - rath Schmach und  
de hon - - - te et d'in - fa -

R. 

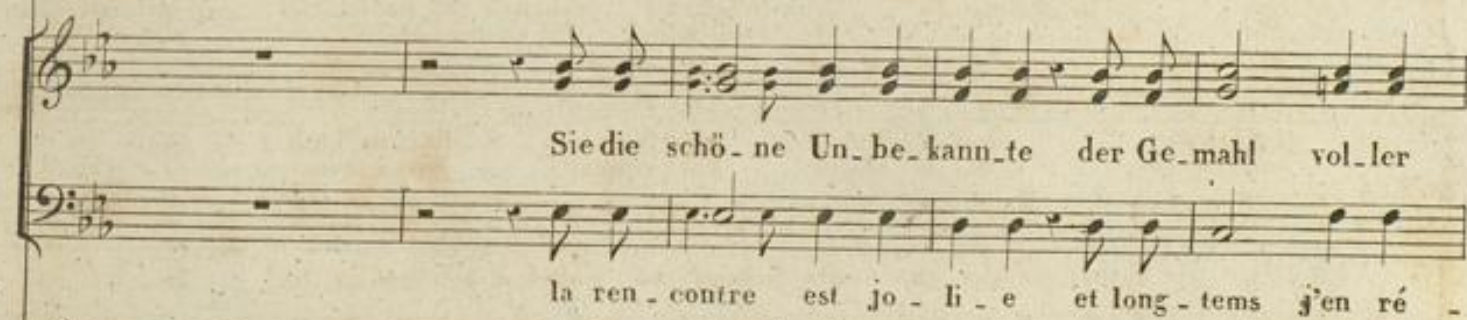
Sie die schö - ne Un - be - kann - te der Ge - mahl vol - ler  
la ren - con - tre est jo - li - e et long - tems j'en ré -

D. 

Sie die schö - ne Un - be - kann - te der Ge - mahl vol - ler  
la ren - con - tre est jo - li - e et long - tems j'en ré -

A. 

- tur jetzt in Wuth! ja Ver - rath Schmach und  
- ger mon af - front tra - hi - son in - fa -



Sie die schö - ne Un - be - kann - te der Ge - mahl vol - ler  
la ren - contre est jo - li - e et long - tems j'en ré -





M. Schan-de tilgt al-lein schul-dig Blut ge-  
mi-e le sens rou-gir mon front grand

R. Wuth wel-che zar-ten E-he-ban-de welcher Strohm heisser Gluth welche  
- ponds d'u-ne tel le fo-li-e à la cour nous ri-rons d'u-ne

D. Wuth wel-che zar-ten E-he-ban-de welcher Strohm heisser Gluth welche  
- ponds d'u-ne tel le fo-li-e à la cour nous ri-rons d'u-ne

A. Schan-de tilgt al-lein schul-dig Blut  
- mi-e que mes mains pu-ri-ront

Wuth wel-che zar-ten E-he-ban-de welcher Strohm heisser Gluth welche  
- ponds d'u-ne tel le fo-li-e à la cour nous ri-rons d'u-ne

M. - löst ge-löst sind nun die Ban-de  
Dieu pre-nez pre-nez ma vi-e

R. zar-ten E-he-bande ja der Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha! ha! ha!  
tel-le fo-li-e à la cour nous en rirons ah! ah! ah! ah! ah! ah!

D. zar-ten E-he-bande ja der Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha! ha! ha!  
tel-le fo-li-e à la cour nous en rirons ah! ah! ah! ah! ah! ah!

A. aufgelöst sind die Ban-de der Natur jetzt in Wuth ja die  
c'est trop pen de sa vi-e pour venger mon affront ah! l'en-

zar-ten E-he-bande ja der Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha! ha! ha!  
tel-le fo-li-e à la cour nous en ri-rons ah! ah! ah! ah! ah! ah!

3826. 15.



M. der pour ven Na ger

R. ha! ha! ha! ha! ha! ha! o wel\_ che zar\_ ten E\_ he\_ ban\_ de ja der  
 ah! ah! ah! ah! ah! ah! oui d'u\_ ne tel\_ le fo\_ li\_ e à la cour long\_

D. ha! ha! ha! ha! ha! ha! o wel\_ che zar\_ ten E\_ he\_ ban\_ de ja der  
 ah! ah! ah! ah! ah! ah! oui d'u\_ ne tel\_ le fo\_ li\_ e à la cour long\_

A. Höl - - - le ja die Höl - - - le sie tobt ja sie  
 fer - - - en fu - - - e fer - - - men - - - te fer -

ha! ha! ha! ha! ha! ha! o wel\_ che zar\_ ten E\_ he\_ ban\_ de ja der  
 ah! ah! ah! ah! ah! ah! oui d'u\_ ne tel\_ le fo\_ li\_ e à la cour long\_

M. - tur in Wuth der  
 son af - front pour

R. Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!  
 - tems nous en ri - rons ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

D. Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!  
 - tems nous en ri - rons ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

A. tobt in meinem Blut! o die Höl - - - le ja die  
 men\_ te dans mon coeur ah! l'enfer - - - en fu -

Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!  
 - tems nous en ri - rons ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!



M. *ven - ger son in af - front*

R. *o wel - che zar - ten E - he - ban - de ja der Scherz ist wahrlich gut der Scherz der  
oui d'u - ne tel - le fo - li - e à la cour long - tems nous en ri - rons long tems long -*

D. *o wel - che zar - ten E - he - ban - de ja der Scherz ist wahrlich gut der Scherz der  
oui d'u - ne tel - le fo - li - e à la cour long - tems nous en ri - rons long tems long -*

A. *Höl - le sie tobt ha, sie tobt in meinem Blut sie fer - men - te dans mon cœur fer*

*o wel - che zar - ten E - he - ban - de ja der Scherz ist wahrlich gut der Scherz der  
oui d'u - ne tel - le fo - li - e à la cour long - tems nous en ri - rons long tems long -*

M. *der Na - tur in Wuth!  
pour ven - ger son in af - front.*

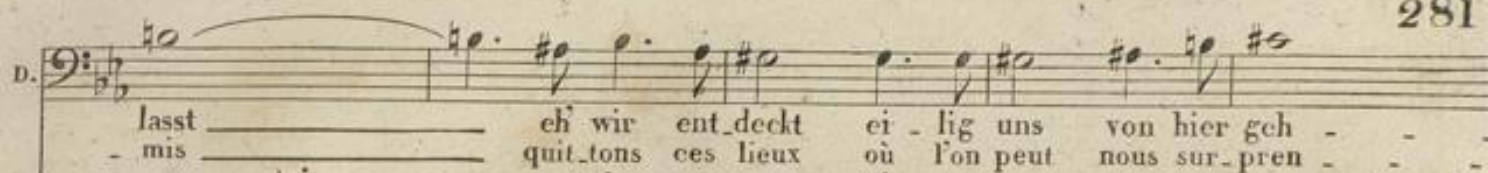
R. *Scherz ist wahrlich gut der Scherz der Scherz ist wahrlich gut.  
- tems nous en ri - rons long - tems long - tems nous en ri - rons.*

D. *Scherz ist wahrlich gut der Scherz der Scherz ist wahrlich gut.  
- tems nous en ri - rons long - tems long - tems nous en ri - rons. Jetzt A -*

A. *tobt in mei - nem Blut sie tobt in mei - nem Blut!  
- men - te dans mon cœur fer - men - te dans mon cœur.*

*Scherz ist wahrlich gut der Scherz der Scherz ist wahrlich gut.  
- tems nous en ri - rons long - tems long - tems nous en ri - rons.*

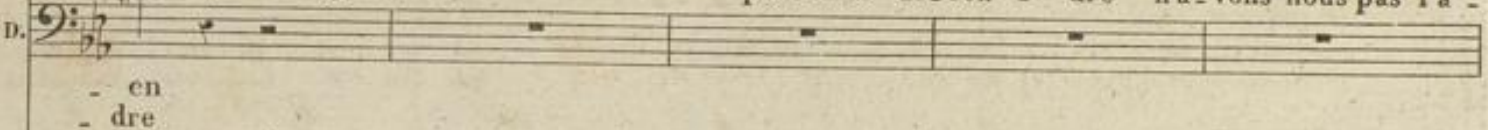


D.    
 lasst eh wir entdeckt ei - lig uns von hier geh -   
 - mis quit\_tons ces lieux où l'on peut nous sur\_pren -



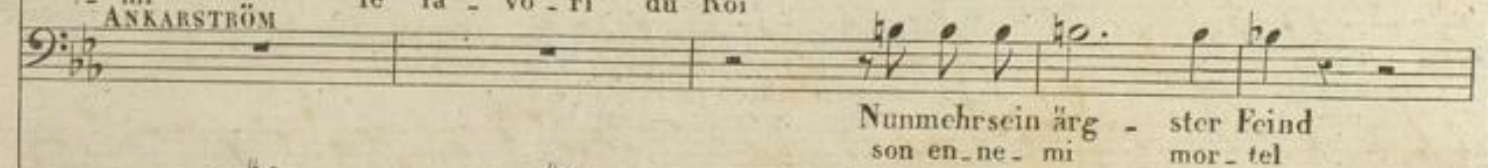
RIBBING.

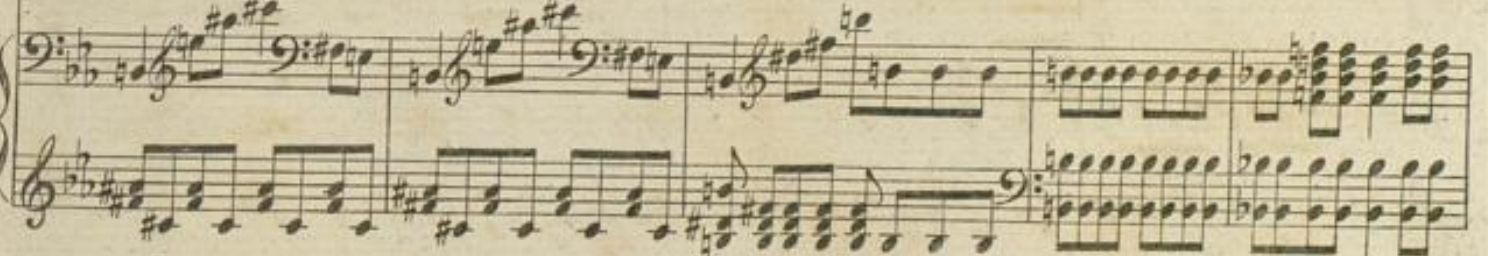
   
 Sag' an was kön - - - te uns ge\_scheh - en? ist nicht des Kö\_nigs   
 que crai\_gnons nous pour nous dé\_fen - dre n'a\_vons nous pas l'a -

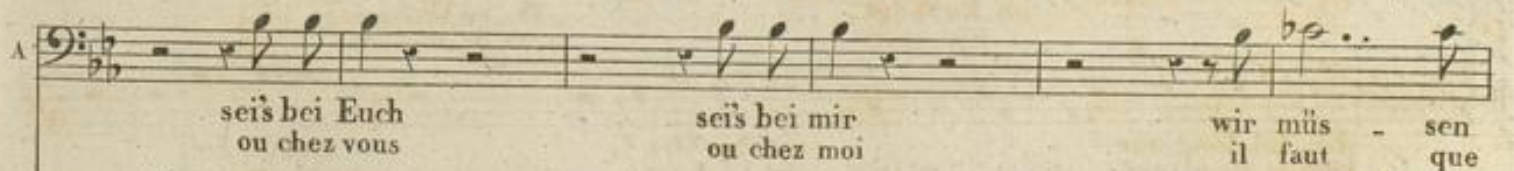
D.    
 - en   
 - dre



R.    
 Freund in uns' - rer Mit - te hier?   
 - mi le fa - vo - ri du Roi

   
 ANKARSTRÖM   
 Nunmehr sein ärg - ster Feind   
 son en\_ne - mi mor - tel




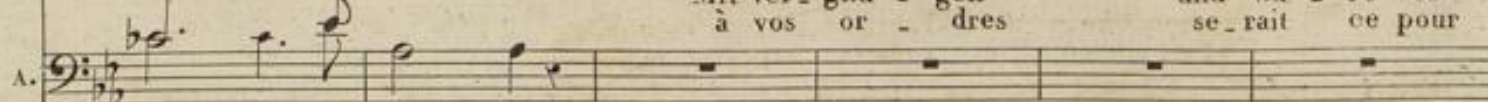
A.    
 sei's bei Euch sei's bei mir wir müs - sen   
 ou chez vous ou chez moi il faut que




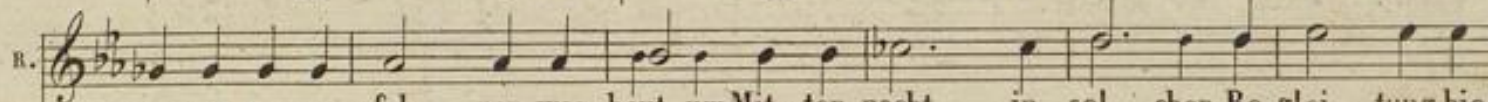
3826.13.




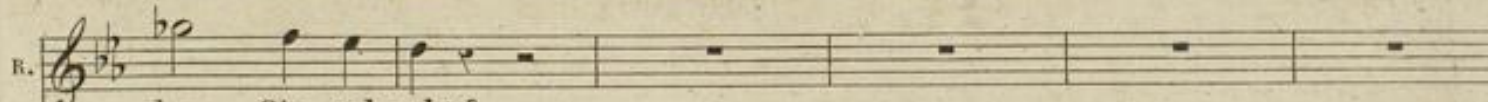
R.  Mit Ver-gnü - gen und wä - re es  
à vos or - dres se - rait ce pour

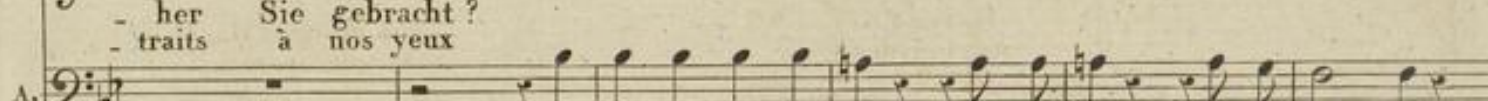
A.  mor - gen uns spre - chen  
je vous par - le




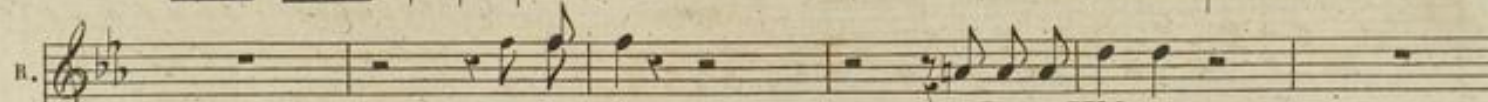
R.  nur um zu er - fah - ren was heut um Mit - ter - nacht in sol - cher Be - glei - tung hie -  
de - man - der rai - son du de - sir cu - ri - eux qui fit bril - ler tant d'at -





R.  - her Sie gebracht?  
- traits à nos yeux

A.  gleichviel zu wel - chem Zweck bürgt Ihr Wort Ih - re Eh - re  
qu'impor - te le mo - tif à vous seul je m'a - dres - se



R.  un - be - dingt. Ih - re Wohnung.  
tou - jours vo - tre de - meu - re

A.  Er - fül - lung mir? welcher Ort? und die Zeit  
puis - je - y - com - pter quel lieu quel ins - tant





B.  Sieben Uhr, doch Wahrheit, kei - ne Schonung he -  
dès de - main et vers la septième heu - re un

A.  Sie kommen hof - fent - lich Bei - de?  
vous y vien - drez l'un et l'au - tre



B.  - darf es uns' rer Zwei? herzlich gern.  
seul de nous suf - fit vo - lon - tiers

DEHORN.  herzlich gern.  
vo - lon - tiers

A.  Ih - rer Zwei. Auf morgen dann  
non tous deux à de main donc



R.  Es sei.  
c'est dit

D.  Es sei.  
c'est dit





ANKA:

\*Jetzt fort von hier uns dem Spott zu entziehen. Sie kennen meinen Schwur bis an's  
 ve-nez ma-dame e-vi-tons leur pré-sen-ce ne vous souvient-il pas jus qu'aux

MELANIE. Amélie.

Die letz-ten Kräf-te  
 je me sou-tiens à

Thor von Stockholm ge-lei-te ich Sie nur  
 murs de Sto-kolm je dois gui-der vos pas

M.

schwin-den o Gott!  
 pei-ne ah! monsieur

eitles Müh-en mich zu täu-schen nicht  
 du si-len-ee les pri-è-res les

A.

Bit-ten nicht Thränen rühren mich der Tod er-war-tet  
 pleurs de viennent su-per-flus tes Jours ne t'ap-par-



M. *Ja Ver - rath Schmach und*  
*de hon - te et d'in - fa -*

R. *Sie die schö - ne Un - be - kann - te der Ge - mahl vol - ler*  
*la ren - con - tre est jo - li - e et long - tems j'en ré -*

D. *Sie die schö - ne Un - be - kann - te der Ge - mahl vol - ler*  
*la ren - con - tre est jo - li - e et long - tems j'en ré -*

A. *Fal - sche dich! Ja Verrath Schmach und*  
*ti - ent plus tra - hi - son in - fa -*

*Sie die schö - ne Un - be - kann - te der Ge - mahl vol - ler*  
*la ren - con - tre est jo - li - e et long - tems j'en ré -*

M. *Schan - de tilgt al - lein schul - dig Blut ge -*  
*mi - e je sans rou - gir mon front grand -*

R. *Wuth wel - che zar - ten E - he - ban - de wel - cher Strohm heisser Gluth wel - che*  
*- ponds d'u - ne tel - le fo - li - e à la cour nous ri - rons d'u - ne*

D. *Wuth wel - che zar - ten E - he - ban - de wel - cher Strohm heisser Gluth wel - che*  
*- ponds d'u - ne tel - le fo - li - e à la cour nous ri - rons d'u - ne*

A. *Schan - de tilgt al - lein schuldig Blut*  
*mi - e que mes mains pu - ni - ront*

*Wuth wel - che zar - ten E - he - ban - de wel - cher Strohm heisser Gluth wel - che*  
*- ponds d'u - ne tel - le fo - li - e à la cour nous ri - rons d'u - ne*



M. *löst ge löst sind nun die Ban - - - de*  
*Dieu pre - nez pre - nez ma vi - - - e*

R. *zar - ten E - he - ban - de ja der Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha! ha! ha!*  
*tel - le fo - li - e à la cour nous en ri - rons ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

D. *zar - ten E - he - ban - de ja der Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha! ha! ha!*  
*tel - le fo - li - e à la cour nous en ri - rons ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

A. *auf ge löst sind die Bande der Natur jetzt in Wuth ja die*  
*c'est troppeu de sa vi - e pour venger mon af - front ah! l'en -*

*zar - ten E - he - ban - de ja der Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha! ha! ha!*  
*tel - le fo - li - e à la cour nous en ri - rons ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

M. *der pour ven - Na - ger*

R. *ha! ha! ha! ha! ha! ha! o wel - che zar - ten E - he - ban - de ja der*  
*ah! ah! ah! ah! ah! ah! oui d'u - ne tel - le fo - li - e à la cour long -*

D. *ha! ha! ha! ha! ha! ha! o wel - che zar - ten E - he - ban - de ja der*  
*ah! ah! ah! ah! ah! ah! oui d'u - ne tel - le fo - li - e à la cour long -*

A. *Höl - - - le ja die Höl - - - le sie tobt ja sie*  
*fer en fu - ri - - e fer - men - ja te fer -*

*ha! ha! ha! ha! ha! ha! o wel - che zar - ten E - he - ban - de ja der*  
*ah! ah! ah! ah! ah! ah! oui d'u - ne tel - le fo - li - e à la cour long -*

3826.13.



M. *- tur in Wuth der*  
*son af front pour*

R. Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!  
 - tems nous en ri - rons ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

D. Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!  
 - tems nous en ri - rons ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

A. tobt in mei nem Blut! o die Höl - - - le ja die  
 men te dans mon cœur ah! l'en fer en fu

Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

- tems nous en ri - rons ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

M. ven Na - tur son in Wuth front

R. o wel che zar ten E he ban de ja der Scherz ist wahr lich gut der Scherz ist  
 oui d'u ne tel le fo li e à la cour long tems nous en ri rons long tems long -

D. o wel che zar ten E he ban de ja der Scherz ist wahr lich gut der Scherz ist  
 oui d'u ne tel le fo li e à la cour long tems nous en ri rons long tems long -

A. Höl - - - le sie tobt ha, sie tobt in meinem Blut! sie  
 ri - e fer men te fer men te dans mon cœur fer

o wel che zar ten E he ban de ja der Scherz ist wahrlich gut der Scherz ist

oui d'u ne tel le fo li e à la cour long tems nous en ri rons long tems long -



M. der Na - tur in Wuth gelöst sind al - le  
pour ven - ger son af - front grand Dieu prenez ma

R. Scherz ist wahrlich gut der Scherz der Scherz ist wahrlich gut  
tems nous en ri - rons long - tems long tems nous en ri - rons

D. Scherz ist wahrlich gut der Scherz der Scherz ist wahrlich gut  
tems nous en ri - rons long - tems long tems nous en ri - rons

A. tobt in mei - nem Blut sie tobt in meinem Blut auf - ge - löst sind die  
men - te dans mon cœur fer - men - te dans mon cœur c'est trop peu de sa

Scherz ist wahrlich gut der Scherz der Scherz ist wahrlich gut  
tems nous en ri - rons long - tems long tems nous en ri - rons

All<sup>o</sup> assai.  $\text{♩} = 126$ .

M. Ban - de der Na - tur durch die Wuth! ja auf - ge - löst die  
vi - e pour ven - ger son af - front grand Dieu prenez ma

R. welch zar - te E - he - ban - de der Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha!  
la rencontre est jo - lie et long tems nous en ri - rons ah! ah! ah! ah!

D. welch zar - te E - he - ban - de der Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha!  
la rencontre est jo - lie et long tems nous en ri - rons ah! ah! ah! ah!

A. Ban - de der Na - tur jetzt in Wuth auf - ge - löst sind die  
vi - e pour ven - ger mon af - front c'est trop peu de sa

welch zar - te E - he - ban - de der Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha! ha!  
la rencontre est jo - lie et long tems nous en ri - rons ah! ah! ah! ah!

8v

3826. 13.



M. Ban - de der Na - tur jetzt in Wuth ja auf - ge -  
vi - e pour ven - ger son af - front grand Dieu - - pré -

R. welch zar - te E - he - bande der Scherz ist wahrlich gut welch  
la rencontre est jo - lie et long - tems nous en ri - rons la

D. welch zar - te E - he - ban - de der Scherz ist wahrlich gut welch  
la rencontre est jo - lie et long - tems nous en ri - rons la

A. Ban - de der Na - tur jetzt in Wuth auf -  
vi - e pour ven - ger mon af - front c'est - - ge -  
trop

welch zar - te E - he - ban - de der Scherz ist wahrlich gut welch zar - te E - he -  
la rencontre est jo - lie et long - tems nous en ri - rons la rencontre est jo -

sv.

M. - löst sind al - - le Ban - de  
nez pre - nez ma vi - e

R. zar - te E - he - ban - de der Scherz ist wahrlich gut die schö - ne Un - be - kannte der  
rencontre est jo - li - e et long - tems j'en ré - ponds d'u - ne tel - le fo - li - e à

D. zar - te E - he - ban - de der Scherz ist wahrlich gut die schö - ne Un - be - kannte der  
rencontre est jo - li - e et long - tems j'en ré - ponds d'u - ne tel - le fo - li - e à

A. - löst sind die Ban - - de der Na -  
peu de sa vi - - e pour ven -

- ban - de der Scherz ist wahrlich gut die schö - ne Un - be - kannte der Gat - te vol - ler  
- li - e et long - tems j'en ré - ponds d'u - ne tel - le fo - li - e à la cour nous ri -

sv.



M. der Na - tur jetzt in  
pour ven - ger son af -

R. Gat - te vol - ler Wuth! der Scherz ist wahrlich gut ist wahrlich  
la cour nous ri - rons d' - ne tel - le fo - li - e ou longtems à la cour nous ri - rons

D. Gat - te vol - ler Wuth! der Scherz ist wahrlich gut ist wahrlich  
la cour nous ri - rons d' - ne tel - le fo - li - e ou longtems à la cour nous ri - rons

A. tur jetzt in Wuth! der Na - tur jetzt in Wuth!  
ger mon af - front pour venger mon af - front

Wuth d' - ne tel - le fo - li - e der Scherz ist wahrlich gut der Scherz ist wahrlich  
rons d' - ne tel - le fo - li - e ou longtems j'en répons à la cour nous ri -

8v.

M. Wuth gelöst sind al - le Ban - de der Na - tur durch die Wuth  
frant Grand Dieu prenez ma vi - e pour ven - ger son af - front

R. gut d' - ne tel - le fo - li - e der Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha!  
rons la rencontre est jo - lie et longtems nous en ri - rons ah! ah! ah!

D. gut d' - ne tel - le fo - li - e der Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha!  
rons la rencontre est jo - lie et longtems nous en ri - rons ah! ah! ah!

A. auf - ge - löst sind die Ban - de der Na - tur jetzt in Wuth  
c'est trop peu de sa vi - e pour venger mon af - front

gut d' - ne tel - le fo - li - e der Scherz ist wahrlich gut ha! ha! ha!  
rons la rencontre est jo - lie et longtems nous en ri - rons ah! ah! ah!

loco.



M. ja ge\_löst sind die Ban - de der Na - tur jetzt in  
 grand Dieu pre\_nez ma vi - e pour ven - ger son af -

R. ha! ah! welch zar - te E - he - ban - de der Scherz ist wahr\_lich  
 la rencontre est jo - lie et long\_tems nous en ri -

D. ha! ah! welch zar - te E - he - ban - de der Scherz ist wahr\_lich  
 la rencontre est jo - lie et long\_tems nou en ri -

A. auf - ge - löst sind die Ban - de der Na - tur jetzt in  
 c'est trop peu de sa vi - e pour ven - ger mon af -

ha! ah! welch zar - te E - he - ban - de der Scherz ist wahr\_lich  
 la rencontre est jo - lie et long\_tems nous en ri -

sv.

M. Wuth ja auf - ge\_löst sind al - le  
 - front grand Dieu pre\_nez pre - nez ma

R. gut welch zar - te E - he - ban - de der Scherz ist wahrlich gut die  
 - rons la rencontre est jo - li - e et long\_tems j'en ré\_ponds d'u -

D. gut welch zar - te E - he - ban - de der Scherz ist wahrlich gut die  
 - rons la rencontre est jo - li - e et long\_tems j'en ré\_ponds d'u -

A. Wuth auf - ge\_löst sind die Ban - de  
 - front c'est trop peu de sa vi - e

gut welch zar - te E - he - ban - de der Scherz ist wahrlich gut die schö - ne Un - be -  
 - rons la rencontre est jo - li - e et long\_tems j'en ré\_ponds d'u - ne tel - le fo -

sv.



M. Ban - de der Na - tur  
vi - e pour ven - ger

R. schö - ne Un - be - kannte der Gat - te vol - ler Wuth welch zar - te E - he - bande der  
- ne tel - le fo - li - e à la cour nous ri - rons d' - u - ne tel - le fo - li - e oui

D. schö - ne Un - be - kannte der Gat - te vol - ler Wuth welch zar - te E - he - bande der  
- ne tel - le fo - li - e à la cour nous ri - rons d' - u - ne tel - le fo - li - e oui

A. der pour Na - tur jetzt in Wuth der Na -  
ven - ger mon af - front pour ven -

- kann - te der Gat - te vol - ler Wuth welch zar - te E - he - bande der Scherz ist wahrlich  
- li - e à la cour nous ri - rons d' - u - ne tel - le fo - li - e oui long - tems j'en ré -

sv

M. jetzt in Wuth o Gott! ge - löst sind  
son af - front grand Dieu pre - nez pre -

R. Scherz ist wahrlich gut ist wahrlich gut welch zar - te E - he - ban - de der  
long - tems à la cour nous en ri - rons la rencontre est jo - li - e et

D. Scherz ist wahrlich gut ist wahrlich gut welch zar - te E - he - ban - de der  
long - tems à la cour nous en ri - rons la rencontre est jo - li - e et

A. - tur jetzt in Wuth auf - ge - löst sind die  
- ger mon af - front c'est trop peu de sa

gut der Scherz ist wahrlich gut welch zar - te E - he - ban - de der Scherz ist wahrlich  
- ponds à la cour nous ri - rons la rencontre est jo - li - e et long - tems j'en re -

sv



M. al - - - le ma Ban - - - de der Na - - -  
 nez ma vi e pour ven - - -

R. Scherz ist wahrlich gut welcher zar - te E - he - bande der Scherzist wahrlich gut welcher  
 longtems j'en ré - ponds d'u - ne tel - le fo - li - e à la cour nous ri - rons d'u -

D. Scherzist wahrlich gut welcher zar - te E - he - bande der Scherzist wahrlich gut welcher  
 longtems j'en ré - ponds d'u - ne tel - le fo - li - e à la cour nous ri - rons d'u -

A. Ban - - - de der Na - - - tur jetzt in  
 vi - - - e pour ven - - - ger mon in af -

gut welcher zar - te E - he - bande der Scherzist wahrlich gut welcher zar - te E - he -  
 - ponds d'u - ne tel - le fo - li - e à la cour nous ri - rons d'u - ne tel - le fo -

sv

M. - tur ger jetzt in Wuth ja ge - löst die  
 - ger son af - front Dieu prenez ma

R. zar - te E - he - ban - de der Scherzist wahrlich gut ist wahrlich gut ja der Scherz ja der  
 - ne tel - le fo - li - e ou longtems à la cour nous en ri - rons ou longtems ou long -

D. zar - te E - he - ban - de der Scherzist wahrlich gut ist wahrlich gut ja der Scherz ja der  
 - ne tel - le fo - li - e ou longtems à la cour nous en ri - rons ou longtems ou long -

A. Wuth front der pour Na - tur jetzt in Wuth auf - ge - löst auf - ge -  
 - front pour ven - ger mon af - front c'est trop peu c'est trop

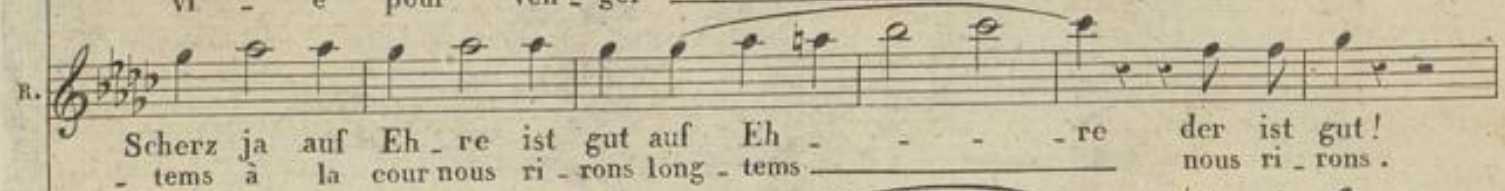
- ban - de der Scherzist wahrlich gut der Scherzist wahrlich gut ja der Scherz ja der  
 - li - e ou longtems j'en ré ponds à la cour nous ri - rons ou longtems ou long -

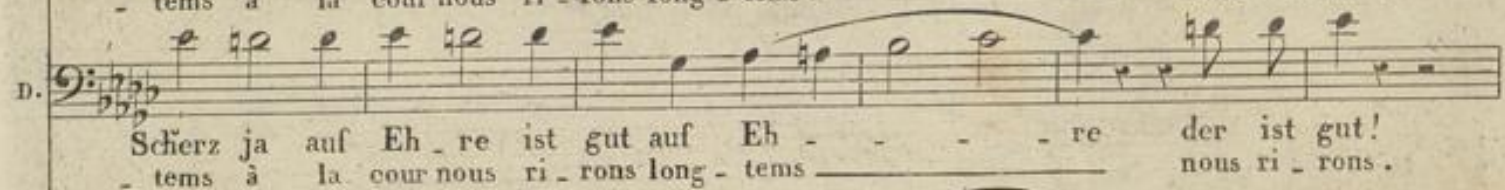
sv

All<sup>o</sup> vivace.




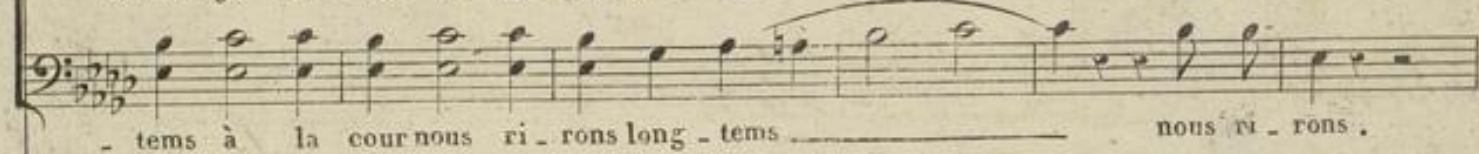
M.    
 Ban - de der Na - tur jetzt in Wuth!  
 vi - e pour ven - ger son af - front.

R.    
 Scherz ja auf Eh - re ist gut auf Eh - - - re der ist gut!  
 - tems à la cour nous ri - rons long - tems nous ri - rons.

D.    
 Scherz ja auf Eh - re ist gut auf Eh - - - re der ist gut!  
 - tems à la cour nous ri - rons long - tems nous ri - rons.

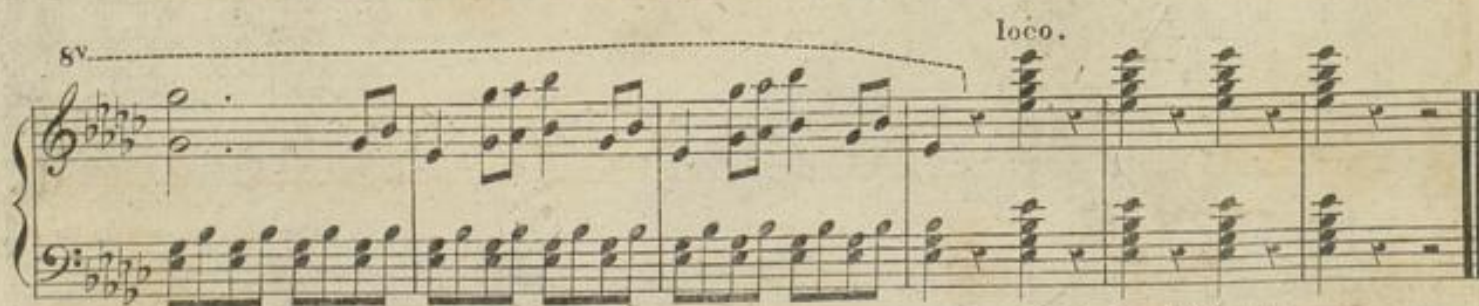
A.    
 - löst sind die Bande der Na - tur jetzt in Wuth jetzt in Wuth!  
 peu de sa vi - e pour ven - ger pour ven - ger mon af - front.

   
 Scherz ja auf Eh - re ist gut auf Eh - - - re der ist gut!

   
 - tems à la cour nous ri - rons long - tems nous ri - rons.

8v 

8v 

8v  loco.